



DALLA CELLULOSA ALLA CELLULOIDE

8 aprile / 31 maggio 2024
Sala Alessandrina - Archivio di Stato di Roma
Corso del Rinascimento, 40 Roma

MOSTRA E PROIEZIONI

**STANLIO & OLLIO
I DIAVOLI VOLANTI**

documenti d'archivio • musiche
carte di cinema • fotogrammi per ridere

L'Archivio di Stato di Roma presenta la mostra *Dalla cellulosa alla celluloida: I Diavoli Volanti di Stanlio e Ollio. Documenti d'archivio, musiche, carte di cinema e fotogrammi per ridere* (8 aprile- 31 maggio 2024).

L'iniziativa è frutto della collaborazione con l'Istituto cinematografico dell'Aquila *La lanterna magica*, titolare del progetto "SOS Stanlio e Ollio", l'Archivio Centrale dello Stato e la Casa del Cinema di Trieste.

La mostra ripercorre i successi cinematografici delle "comiche" di Laurel e Hardy in Italia, dal 1930 agli anni Quaranta. Foto, locandine, musiche e fumetti ne restituiscono le risate e il divertimento, mentre i carteggi in parte inediti, individuati presso l'Archivio di Stato di Roma (fascicoli dei fallimenti del Tribunale di Roma) e l'Archivio Centrale dello Stato (fondo ENAIBE), documentano l'interesse del regime fascista per il cinema hollywoodiano. *The Flying Deuces* (1939), italianizzato in *I Diavoli Volanti*, intorno a cui ruota l'esposizione, è il film che meglio rappresenta tale contesto. Unica pellicola di cui fu autorizzata l'importazione dagli U.S.A., in deroga ai divieti autarchici e per di più in tempo di guerra, si distingue per le soluzioni adottate nel doppiaggio e nell'adattamento musicale. Accompagneranno la mostra alcune proiezioni di film del duo comico nelle versioni recuperate dal Progetto SOS Stanlio e Ollio. In anteprima per Roma sarà proiettata la versione italiana de *I Diavoli Volanti*, con il doppiaggio originale della coppia Alberto Sordi - Mauro Zambuto, con inedite scoperte in merito alla colonna sonora.

La mostra è visitabile gratuitamente nella **Sala Alessandrina** dell'Archivio di Stato di Roma, il **mercoledì dalle 10:00 alle 13:00** e il **giovedì-venerdì dalle 15:00 alle 18:00**; le proiezioni si svolgeranno nei giorni **8, 29-30 aprile e 27-28 maggio, alle ore 16:00**. La visione dei film, a ingresso gratuito, sarà introdotta dai curatori con una presentazione del Progetto e arricchita da rari materiali recuperati.

Il programma è consultabile sul sito dell'Archivio di Stato di Roma: <https://archiviodistatoroma.cultura.gov.it>.

Per informazioni: as-rm.mostre@cultura.gov.it

Prenotazioni per le scuole: as-rm.didattica@cultura.gov.it

Per informazioni sul Progetto SOS Stanlio e Ollio: lanterna.magica2009@gmail.com



PROGRAMMA

Archivio di Stato di Roma - Corso del Rinascimento 40, Roma

Lunedì 8 aprile - ore 16:00

Inaugurazione della mostra

Proiezione: *I diavoli volanti* (The Flying Deuces - 1939) 70'

Lunedì 29 aprile - ore 16:00

Proiezione:

I fanciulli del west (Way Out West - 1937) 60'

I fratellini (Brats, Below Zero - 1930) 35'

Martedì 30 aprile - ore 16:00

Proiezione:

Non andiamo a lavorare (Oliver the Eighth, Busy Bodies, Dirty Work - 1933/34) 64'

Piano...forte (The Music Box, Scram! - 1932) 40'

Lunedì 27 maggio - ore 16:00

Proiezione:

I figli del deserto (Sons of the Desert - 1933) 65'

Nostra moglie (Our Wife - 1931) 20'

Martedì 28 maggio - ore 16:00

Proiezione:

Avventura a Vallechiara (Swiss Miss - 1938) 72'

Legione straniera (Me and My Pal, Beau Hunks - 1931/33) 40'

Coordinamento scientifico Enzo Pio Pignatiello, Simone Santilli e Paolo Venier

ARCHIVIO DI STATO DI ROMA

Direzione Michele Di Sivo

Progetto espositivo Enzo Pio Pignatiello, Filippo Vignato, Nunzia Fatone,
Giovanna Mentonelli e Vincenzo De Meo

Grafica e riprese fotografiche Andrea Sannino e Paola Ferraris

Traduzione testi Francesco Castracane

Comunicazione Giovanna Mentonelli, Nunzia Fatone e Anna Maria Orlandi

ARCHIVIO CENTRALE DELLO STATO

Simonetta Ceglie (Servizio di valorizzazione del patrimonio culturale), Paolo Danilo Audino
Servizio di Fotoriproduzione)

ISTITUTO CINEMATOGRAFICO DELL'AQUILA *La lanterna magica* con il progetto **SOS Stanlio e Ollio**, a cura di Enzo Pio Pignatiello, Simone Santilli e Paolo Venier con il coordinamento di Manuela D'Innocenzo e Pierluigi Rossi.

Casa del Cinema di Trieste

Cineteca del Friuli – Archivio Cinema del Friuli Venezia-Giulia

